

BOMANN®

WASSERKOCHER WK 504 CB

Waterkoker • Bouilloire électrique • Hervidor de agua
Fervedor de água • Bollitore • Vannkoker • Kettle • Czajnik elektryczny
Varyič na vodu • Vizforraló • Электрический чайник



Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio
Manual de instruções • Istruzioni per l'uso • Bruksanvisning
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použití
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации



Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

WARNUNG!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen.
Es besteht **Erstickenungsgefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Verwenden Sie zum Auffüllen ausschließlich kaltes Wasser.
- Der Wasserpegel muss zwischen der MIN.- und MAX.-Marke liegen!
- Füllen Sie nicht über die MAX-Marke hinaus, da sonst kochendes Wasser her-ausspritzen und Ihnen Verletzungen zufügen kann!
- Betreiben Sie das Gerät nur auf einer ebenen Arbeitsfläche.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit der dazu gehörenden Basis.
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie es von der Basis nehmen!
- Achten Sie stets darauf, dass der Deckel fest geschlossen ist.
- Basis und Außenseite des Gerätes dürfen nicht nass werden.

Inbetriebnahme des Gerätes

- Vor der ersten Verwendung kochen Sie das Gerät bitte 3x mit frischem Wasser aus. Bitte benutzen Sie nur klares Wasser ohne Zusatzmittel.

Bedienung

1. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Unterlage.
2. Öffnen Sie den Wasserkocher mit der Taste im Deckel. Füllen Sie Wasser ein. Bitte nur bis zum Maximum (MAX) füllen. Sie können den Füllstand an der Wasserstandanzeige an beiden Seiten des Gerätes ablesen.
3. Schließen Sie den Deckel.
4. Stellen Sie den Wasserkocher bündig auf die Basis.
5. **Elektrischer Anschluss**
 - Prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben hierzu finden Sie auf dem Typenschild der Basis.
 - Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte 230V, 50Hz Schutzkontakt-Steckdose an.
6. Schalten Sie das Gerät mit dem Schalter ein. Die Kontrollleuchte im Wassertank leuchtet.
7. Nach dem Kochvorgang, schaltet sich das Gerät automatisch aus, oder Sie drücken den Schalter um den Kochvorgang abzubrechen bzw. zu beenden. Trennen Sie das Gerät vom Netz. Halten Sie beim Ausgießen den Deckel geschlossen. Verbrennungsgefahr!

Reinigung

⚠️ WARNUNG:

- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung immer aus und ziehen Sie den Netzstecker. Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Tauchen Sie weder das Gerät noch die Basis in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

⚠️ ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Die Außenseite des Gerätes reinigen Sie bei Bedarf mit einem leicht feuchten Tuch - ohne Zusatzmittel.
- Zur Reinigung können Sie den Kalkfilter herausnehmen, indem Sie den Filter an der Lasche nach oben heraus ziehen. Jetzt können Sie den Filter unter fließendem Wasser von Kalkrückständen befreien.

Entkalkung

- Die Abstände der Entkalkung hängen vom Härtegrad des Wassers und der Häufigkeit der Verwendung ab.
- Schaltet das Gerät aus, bevor das Wasser kocht, ist eine Entkalkung nötig.
- Benutzen Sie bitte keinen Essig, sondern ein handelsübliches Entkalkungsmittel auf Zitronensäurebasis. Dosieren Sie bitte nach Anleitung.

ⓘ HINWEIS:

Kochen Sie nach dem Entkalken mehrfach (ca. 3-4mal) frisches Wasser auf, um Rückstände zu beseitigen. Dieses Wasser **nicht** zum Verzehr verwenden.

Technische Daten

Modell:..... WK 504 CB
 Spannungsversorgung:.....230 V, 50 Hz
 Leistungsaufnahme:.....2200 W
 Schutzklasse:..... I
 Füllmenge:max. 1,7 Liter
 Nettogewicht:1,0 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma C. Bomann GmbH, dass sich das Gerät WK 504 CB in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalles im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser SLI (Service Logistik International) Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation. Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@bomann.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

C. Bomann GmbH
Heinrich-Horten-Str. 17
D-47906 Kempen/Germany



Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenvpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

WAARSCHUWING:

waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

OPGELET:

wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING:

kenmerkt tips en informatie voor u.

Speciale veiligheidsaanwijzingen voor dit apparaat

- Gebruik voor het vullen uitsluitend koud water.
- Het waterniveau moet tussen de MIN.- en MAX.-markering liggen.
- Vul nooit meer water in de tank dan tot aan de MAX-markering. Als dit toch gebeurt, kan kokend water wegspratten en u brandwonden toevoegen!
- Plaats het apparaat altijd alleen op een vlakke ondergrond.
- Gebruik het apparaat alléén met het desbetreffende basisstation.
- Schakel het apparaat uit voordat u het van de basis neemt.
- Let er steeds op, dat het deksel goed gesloten is.
- Basis en buitenkant van het apparaat mogen niet nat worden.

Inbedrijfstelling van het apparaat

- Kook vóór het eerste gebruik het apparaat driemaal uit met schoon water - gebruik alleen zuiver water zonder toevoegingen.

Bediening

1. Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond.
2. Open de waterkoker met de toets in het deksel. Vul water in de koker. Vul uitsluitend tot de MAX-markering. U kunt het peil aflezen aan de peilglazen aan beide zijden van het apparaat.
3. Sluit het deksel.
4. Plaats de waterkoker goed sluitend op de basis.
5. **Elektrische aansluiting**
 - Controleer of de netspanning die u wilt gebruiken, overeenstemt met die van het apparaat. De gegevens m.b.t. de spanning staan vermeld op het typeplaatje op de basis.
 - Sluit het apparaat alleen aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd 230 V, 50 Hz geaard stopcontact.
6. Schakel het apparaat in met de schakelaar. Het controlelampje van de watertank brandt.
7. Na het kookproces schakelt het apparaat automatisch uit. U kunt ook de schakelaar bedienen om het kookproces te onderbreken of te beëindigen. Onderbreek de stroomtoevoer naar het apparaat door de netstekker uit de contactdoos te trekken. Houd het deksel tijdens het uitgieten gesloten. Gevaar voor verbranding!

Reiniging

WAARSCHUWING

- Schakel het apparaat vóór de reiniging altijd uit en trek de netstekker uit de contactdoos. Wacht totdat het apparaat volledig is afgekoeld.
- Dompel het apparaat en de basis nooit onder in water of andere vloeistoffen.

OPGELET:

- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- De buitenkant van het apparaat kunt u indien nodig het beste reinigen met een iets vochtige doek - zonder schoonmaakmiddelen.
- Voor de reiniging kunt u de kalkfilter uit de koker nemen door de filter aan de lus naar boven uit te trekken. Nu kunt u de filter onder stromend water van kalkresten bevrijden.

Ontkalking

- De intervallen tussen de ontkalkingen zijn afhankelijk van de hardheidsgraad van het water en van de gebruiksfrequentie.
- Schakelt het apparaat uit, voordat het water kookt, dan is het noodzakelijk het apparaat eerder te ontkalken.
- Gebruik a.u.b. geen azijn, maar een in de handel gebruikelijk ontkalkingsmiddel op citroenzuurbasis. Doseer a.u.b. conform de gebruiksaanwijzing.

OPMERKING:

Breng na het ontkalken meerdere malen (3 – 4 maal) vers water aan de kook om resten te verwijderen. Dit water is **niet** geschikt voor consumptie.

Technische gegevens

Model:..... WK 504 CB
 Spanningstoevoer:230 V, 50 Hz
 Opgenomen vermogen:2200 W
 Beschermingsklasse: I
 Volume:max. 1,7 liter
 Nettogewicht:1,0 kg

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!



Betekenis van het symbool 'vuilnisemmer'

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „Conseils de sécurité spécifiques“ ci-dessous.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

DANGER!

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement!**

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil:

DANGER:

Préviens des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

ATTENTION:

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

REMARQUE:

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Conseils de sécurité

- N'utilisez que de l'eau froide.
- Le niveau d'eau doit se situer entre les marques MIN et MAX!
- Ne remplissez pas l'appareil au-delà de la ligne MAX. L'eau risque sinon de vous éclabousser et vous risquez de vous brûler!
- N'utilisez l'appareil que sur une surface plane.
- N'utilisez l'appareil qu'avec le socle lui appartenant.
- Débranchez l'appareil avant de retirer l'appareil de la base.
- Veillez toujours à ce que le couvercle soit bien fermé.
- La base et l'extérieur de l'appareil ne doivent jamais être mouillés.

Avant la première utilisation

- Laissez l'appareil fonctionner 3x avec de l'eau fraîche, avant la première utilisation. N'utilisez que de l'eau pure sans additif.

Utilisation

1. Placez l'appareil sur une surface plane.
2. Ouvrez le couvercle de la bouilloire grâce au bouton situé sur le couvercle. Remplissez d'eau. Ne remplissez que jusqu'à la marque maximum (MAX). Vous pouvez lire le niveau d'eau sur les indicateurs de niveau d'eau situés de chaque côté de l'appareil.
3. Fermez le couvercle.
4. Placez l'appareil convenablement sur la base.
5. **Branchement électrique**
 - Vérifiez que la tension du réseau que vous utilisez convient à l'appareil. Les informations nécessaires sont indiquées avec les références de l'appareil sur la base.
 - Branchez l'appareil uniquement dans une prise de courant en bon état de 230 V, 50 Hz.
6. Mettez l'appareil en marche à l'aide du bouton Marche / Arrêt. Le voyant lumineux du réservoir d'eau s'allume.
7. L'appareil s'éteint automatiquement après la cuisson, ou bien, appuyez sur le bouton pour interrompre, voire arrêter la cuisson. Retirez l'appareil du réseau. En versant, maintenez le couvercle fermé. Risque de brûlures!

Entretien

⚠ DANGER:

- Toujours arrêter l'appareil avant le nettoyage et débrancher la fiche. Patientez que l'appareil refroidisse.
- Ne plongez jamais ni l'appareil ni le socle dans l'eau ou tout autre liquide.

⚠ ATTENTION:

- N'utilisez jamais de brosse métallique ni d'ustensile abrasif.
- N'utilisez jamais de détergent abrasif.
- Si nécessaire, nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un torchon légèrement humide, sans détergent.
- Pour nettoyer le filtre anti-tartre, soulevez le filtre par le haut au moyen de la languette. Vous pouvez maintenant rincer le filtre à l'eau du robinet pour le débarrasser des dépôts calcaires.

Détartrage

- La fréquence des détartrages dépend de la dureté de l'eau et de la fréquence des utilisations.
- Si l'appareil s'éteint avant que l'eau bout, il est temps de procéder à un détartrage.
- N'utilisez pas de vinaigre mais plutôt tout produit de détartrage à base d'acide citrique se trouvant dans les commerces. Respectez les quantités indiquées.

ℹ REMARQUE:

Faites bouillir de l'eau fraîche plusieurs fois (env. 3 à 4 fois) après le détartrage afin d'éliminer les dépôts. **Ne** consommez pas cette eau.

Données techniques

Modèle:..... WK 504 CB
 Alimentation:230 V, 50 Hz
 Consommation:2200 W
 Classe de protection: I
 Quantité de remplissage:max. 1,7 Litres
 Poids net:1,0 kg

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.



Signification du symbole „Elimination“

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.



AVISO!

No deje jugar a los niños con la lámina. ¡Existe peligro de asfixia!

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensoricas o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:



AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.



ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.



INDICACIÓN:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Instrucciones especiales de seguridad para el aparato

- Para llenar el aparato utilizar exclusivamente agua fría.
- El nivel de agua debe encontrarse entre las marcas de MIN y MAX.
- ¡No llene más agua que hasta la marca MAX, ya que sino podría salpicar agua herviente y ocasionarle heridas!
- Solamente ponga el aparato en marcha sobre una superficie de trabajo llana.
- Utilice el aparato solamente con la base perteneciente al aparato.
- Apagar el aparato antes de retirarlo de la base.
- Asegurarse que la tapa se encuentre bien cerrada.
- La base y la parte externa del aparato no deben de mojarse.

Puesta en operación del aparato

- Antes del primer uso deje hervir en el aparato 3 veces agua fresca. Por favor solamente utilice agua clara sin aditivos.

Manejo

1. Colocar el aparato sobre un lugar nivelado.
2. Abra el hervidor de agua mediante el botón en la tapadera. Llene el hervidor con agua. Por favor solamente llene hasta la indicación máximo (MAX). Puede controlar el nivel de relleno en el indicador del nivel de agua que se encuentra en ambos lados del aparato.
3. Cierre la tapadera.
4. Colocar el hervidor a ras sobre la base.
5. **Conexión eléctrica**
 - Revisar si el voltaje de la red que va a utilizar coincide con la del aparato. Los datos correspondientes los encontrará en la placa de identificación en la base.
 - Conectar el aparato solamente en un enchufe con contacto de protección instalado según las prescripciones de 230 V -50 Hz.
6. Conecte el aparato con el interruptor. La lámpara de control en el depósito de agua está iluminada.
7. Después del proceso de cocción el aparato se desconectará de forma automática o también puede presionar el interruptor para interrumpir es decir finalizar el proceso. Retire el aparato de la red. Al verter el agua mantenga cerrada la tapadera. ¡Existe peligro de quemarse!

Limpieza

⚠ AVISO:

- Antes de que limpie el equipo siempre lo apague y desconecte el enchufe. Espere hasta que el equipo se haya enfriado.
- No sumerja ni el aparato ni la base en agua o en otros líquidos.

⚠ ATENCIÓN:

- No utilice ningún cepillo metálico u otros objetos que rayen el aparato.
- No utilice detergentes agresivos o que rayen
- En caso necesario, limpiar la parte externa del aparato con un paño levemente húmedo y sin aditivos.
- Para la limpieza puede apartar el filtro de cal, tirando el filtro por la solapa hacia arriba. Bajo agua corriente puede librar ahora el filtro de residuos de cal.

Descalcificado

- Los intervalos de descalcificación dependen del grado hidrotimétrico del agua y de la frecuencia del uso.
- Si el aparato se apaga antes de que el agua hierva, debe efectuarse antes del tiempo recomendado la descalcificación.
- Favor no utilizar vinagre, sino agentes desenleifantes comerciales a base de ácido cítrico. Desifcar según la recomendación.

ℹ INDICACIÓN:

Después de la descalcificación hierva agua fresca repetidas veces (aprox. de 3 a 4 veces) para que se eliminen los residuos. **No** consuma este agua.

Datos técnicos

Modelo:..... WK 504 CB
 Suministro de tensión:.....230 V, 50 Hz
 Consumo de energía:2200 W
 Clase de protección: I
 Cantidad de llenado:máx. 1,7 Litros
 Peso neto:1,0 kg

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.



Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre. Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. Se se ausentar do quarto, desligue sempre o aparelho. Retire a ficha da tomada de rede.
- O aparelho e o cabo de ligação à rede têm de ser regularmente examinados quanto a sinais de danificação. Se se verifica um dano, o aparelho não pode ser utilizado.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança“.

Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

AVISO!

Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (inclusiveamente por crianças) com limitações das capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas ou sem experiência ou conhecimentos, a não ser que, para a sua segurança, sejam vigiados por uma pessoa responsável ou tenham recebido instruções da mesma, sobre o modo de utilização do aparelho.
- Crianças devem ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.

Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:

AVISO:

Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.

ATENÇÃO:

Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.

INDICAÇÃO: Realça sugestões e informações para si.

Instruções especiais de segurança para este aparelho

- Utilizar apenas água fria para encher a cafeteira.
- O nível da água deverá encontrar-se entre a marcação MIN. e MAX!
- Não ultrapassar a marcação MAX., pois, de contrário, a água quando ferver poderá ir por fora e causar ferimentos!
- Utilizar a chaleira apenas em superfícies planas.
- Utilize o aparelho só com a respectiva base.
- Desligar o aparelho antes de o retirar da base.
- A tampa tem de estar sempre bem fechada.
- A base e a parte exterior do aparelho não se podem molhar.

Primeira utilização

- Antes da primeira utilização, deverá ferver-se água 3 vezes; é favor usar apenas água sem quaisquer aditivos.

Funcionamento

1. Colocar o aparelho sobre uma superfície plana.
2. Abrir a chaleira com a tecla que se encontra na tampa. Deitar água no fervedor. Deite água na chaleira apenas até à marcação máxima (MAX). Poderá observar-se o nível da água no respectivo indicador que é visível de ambos os lados da chaleira eléctrica.
3. Feche a tampa.
4. Colocar a cafeteira sobre a base, em posição correcta.
5. **Ligação à electricidade**
 - Verificar se a tensão da corrente que se vai utilizar corresponde à do aparelho. As respectivas indicações encontram-se na placa identificadora.
 - Ligar o aparelho apenas a uma tomada de 230 V, 50 Hz, com protecção de contacto.
6. Ligue o aparelho, premendo o interruptor. No depósito iluminar-se-á a lâmpada piloto.
7. Depois da fervura, a chaleira desligar-se-á automaticamente, ou deverá carregar-se no interruptor para interromper ou terminar a fervura. Desligue o aparelho da corrente. Quando vazar a água fervente, mantenha a tampa fechada. Perigo de queimaduras!

Limpeza

⚠ AVISO:

- Antes da limpeza desligue sempre o aparelho e retire a ficha da corrente de alimentação. Espere até o aparelho ter arrefecido.
- Não ponha nem o aparelho nem a base do mesmo dentro de água ou de outros líquidos.

⚠ ATENÇÃO:

- Não utilize escovas de arame, nem outros objectos semelhantes.
- Não use detergentes corrosivos nem abrasivos.
- Limpar a parte exterior, quando necessário, usando apenas um pano húmido sem quaisquer aditivos.
- Para proceder à limpeza do filtro de calcário, retire-o puxando-o para cima pela presilha. Lave então o filtro à torneira até o mesmo ficar livre dos resíduos de calcário.

Descalcificação

- A assiduidade da descalcificação depende do grau de dureza da água e da frequência da utilização.
- Se o aparelho se desligar antes de a água estar fervida, é sinal de que terá de ser descalcificado em intervalos mais curtos.
- É favor não utilizar vinagre, mas sim um produto de descalcificação à base de ácido cítrico, seguindo-se as respectivas indicações de dosagem.

ℹ INDICAÇÃO:

Depois de tirar o cálcio, coza várias vezes água fresca (aprox. 3-4 vezes), para eliminar resíduos. **Não** utilizar esta água para consumo.

Características técnicas

Modelo:..... WK 504 CB
Alimentação da corrente:.....230 V, 50 Hz
Consumo de energia:.....2200 W
Categoria de protecção:..... I
Capacidade:..... max. 1,7 litros
Peso líquido: 1,0 kg

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!



Significado do símbolo „contentor do lixo“

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerlo sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

AVVISO!

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
Pericolo di soffocamento!

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

NOTA: Mette in risalto consigli ed informazioni.

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

- Riempirlo solo con acqua fredda.
- Il livello dell'acqua deve essere tra le tacche indicanti MIN. e MAX!
- Non eccedere il segno MAX quando si riempie l'apparecchio, altrimenti c'è il rischio che l'acqua bollente possa spruzzare fuori e causare bruciate!
- Usare l'apparecchio solo su superfici da lavoro livellati.
- Usare l'apparecchio unicamente con la base appropriata.
- Spegnete l'apparecchio prima di toglierlo dalla base.
- Fate attenzione che il coperchio sia ben chiuso.
- La base e l'esterno dell'apparecchio non devono mai bagnarsi.

Messa in funzione dell'apparecchio

- Prima di usare l'apparecchio per la prima volta far bollire 3 volte acqua fresca. Usare solo acqua fresca senza l'aggiunta di altre sostanze.

Uso

1. Mettete l'apparecchio su una superficie d'appoggio piana.
2. Aprire il bollitore usando il tasto sul coperchio. Riempite di acqua. Riempire solo fino alla tacca MAX. Si può osservare il livello di riempimento sull'indicatore del livello dell'acqua su entrambi i lati dell'apparecchio.
3. Chiudere il coperchio.
4. Inserite il bollitore sulla base in modo che aderisca bene.
5. **Collegamento elettrico**
 - Controllate che la tensione di rete che volete utilizzare coincida con quella del l'apparecchio. Troverete i dati relativi sulla targhetta della base.
 - Collegare l'apparecchio solo ad una presa con contatto di terra regolarmente installata di 230 V, 50 Hz.
6. Accendere l'apparecchio usando l'interruttore. La spia di controllo nel serbatoio dell'acqua si illumina.
7. L'apparecchio si spegne automaticamente dopo la bollitura, oppure si tiene premuto l'interruttore per interrompere la bollitura o per terminarla. Togliere l'apparecchio dalla rete. Tenere il coperchio chiuso mentre si versa il liquido. Pericolo di ustioni!

Pulizia

AVVISO:

- Spegnerne sempre l'apparecchio prima della pulizia e staccare la spina. Attendere finché l'apparecchio è raffreddato.
- Non immergere l'apparecchio o la base in acqua o altri liquidi.

ATTENZIONE:

- Non usare spazzole di ferro o altri oggetti abrasivi.
- Non usare detersivi forti o abrasivi.
- Pulite l'esterno dell'apparecchio con un panno leggermente inumidito senza aggiunta di altre sostanze.
- Per la pulizia estrarre il filtro per la calcarea, tirandolo per la linguetta all'insù. Ora si possono rimuovere i residui di calcare dal filtro lavandolo sotto l'acqua fresca.

Decalcificazione

- Gli intervalli di decalcificazione dipendono dal grado di durezza dell'acqua e dalla frequenza dell'uso.
- Se l'apparecchio si spegne prima che l'acqua bolla, è necessario procedere ad una decalcificazione prima.
- Per cortesia non utilizzate aceto, ma piuttosto una delle sostanze decalcificanti comunemente in commercio a base di acido citrico. Per il dosaggio attenetevi alle indicazioni riportate sul prodotto.

NOTA:

Dopo la decalcificazione eseguita diverse volte, bollire acqua pulita (ca 3 o 4 volte). **Non** consumare quest'acqua.

Dati tecnici

Modello:..... WK 504 CB
Consumo di energia:.....230 V, 50 Hz
Consumo di energia:.....2200 W
Classe di protezione:..... I
Capacità:..... mass. 1,7 litri
Peso netto: 1,0 kg

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.



Significato del simbolo „Eliminazione“

Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Generelle sikkerhetsanvisninger

Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Ta godt vare på bruksanvisningen, garantibeviset, kassalappen og helst også esken med innvendig emballasje. Gis apparatet videre til en tredjeperson, må bruksanvisningen også følge med.

- Apparatet må bare brukes til private formål og de formål det der er beregnet på. Dette apparatet er ikke ment for industriell bruk. Det må ikke benyttes utendørs. Hold det unna varme, direkte solskinn, fuktighet (senk det aldri ned i væsker) og skarpe kanter. Ikke bruk apparatet hvis du er fuktig på hendene. Hvis apparatet har blitt fuktig eller vått, må du trekke ut støpselet med en gang.
- Slå av apparatet og trekk alltid støpselet ut av stikkkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen) når du ikke bruker apparatet, fest tilbehørsdeler for rengjøring eller ved feil.
- **Ikke** bruk apparatet uten oppsikt. Hvis du forlater rommet, må du alltid slå av apparatet. Trekk støpselet ut av stikkkontakten.
- Du må undersøke apparatet og strømledningen regelmessig for tegn på skader. Hvis du finner en skade, må du ikke bruke apparatet mer.
- Ikke reparer apparatet selv. Oppsøk en autorisert fagmann. Hvis en nettleddning er defekt, må du sørge for at den kun skiftes ut med en lik ledning, for slik å unngå farer. Dette må gjøres av produsenten, vår kundetjeneste eller en lignende kvalifisert person.
- Bruk bare originaltilbehør.
- Legg merke til "Spesielle sikkerhetsanvisninger" nedenfor.

Barn og skrøpelige personer

- La aldri emballasjedeler ligge innenfor barns rekkevidde (plastposer, kartong, styropor, osv.).

ADVARSEL!

Ikke la små barn leke med plast. **De kan kveles!**

- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (også barn) med innskrenkede fysiske, sensoriske eller åndelige evner, eller som mangler erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under oppsikt av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, eller får anvisninger fra en slik person om hvordan apparatet skal brukes.
- Barn må holdes under oppsikt for å sørge for at de ikke leker med apparatet.

Symboler i denne bruksanvisningen


Informasjon som er viktig for din sikkerhet er merket spesielt. Følg alltid denne informasjonen for å unngå ulykker og skader på apparatet:

ADVARSEL:

Advarer mot helsefarer og viser mulig skaderisiko.

OBS:

Viser til mulige farer for apparatet eller andre gjenstander.

 **TIPS:** Uthever tips og informasjon for deg.

Spesielle sikkerhetshenvisninger for dette apparatet

- Vannkokeren må bare fylles med kaldt vann.
- Vannstanden må ligge mellom MIN- og MAX-merket!
- Ikke fyll opp til over MAX-merket, ellers kan det sprute ut kokende vann som kan påføre deg skader!
- Apparatet må kun brukes på et jevnt arbeidsunderlag.
- Apparatet må bare brukes med den tilhørende basen.
- Slå av apparatet før du tar det av basen.
- Pass alltid på at lokket er ordentlig lukket.
- Basen og utsiden av apparatet må ikke bli våte.

Ta i bruk apparatet

- Før første gangs bruk må apparatet kokes gjennom tre ganger med friskt vann - det må da kun brukes rent vann uten tilsetningsmidler.

Betjening

1. Sett apparatet på et jevnt underlag.
2. Åpne vannkokeren med knappen i lokket. Fyll på vann. Ikke fyll på mer enn til maksimum (MAX). Du kan lese av påfyllingsmengden på vannstandsindikatoren på begge sider av apparatet.
3. Lukk lokket.
4. Sett vannkokeren godt ned på basen.
5. **Elektrisk tilkobling**
 - Kontroller om nettspenningen du ønsker å bruke, stemmer overens med apparatets spenning. Opplysninger om dette finner du på merkeplaten på basen.
 - Apparatet må kun kobles til en forskriftsmessig installert jordet kontakt, 230 V, 50 Hz.
6. Slå på apparatet med bryteren. Kontrollampen i vanntanken lyser.
7. Etter kokeprosessen slår apparatet seg av automatisk. Du kan også trykke på bryteren for å avbryte eller avslutte kokeprosessen. Koble apparatet fra strømmettet. Hold lokket lukket mens du heller ut vann. Fare for forbrenning!

Rengjøring

ADVARSEL:

- Trekk alltid støpselet ut før rengjøring og vent til apparatet er avkjølt.
- Verken apparatet eller basen må legges ned i vann eller andre væsker.

OBS:

- Ikke bruk stålborste eller andre gjenstander som lager riper.
- Ikke bruk sterke rengjøringsmidler eller rengjøringsmidler som lager riper.
- Utsiden av apparatet rengjøres ved behov med en fuktig klut uten tilsetningsstoffer.
- Kalkfilteret kan tas ut for rengjøring. Trekk da filteret opp etter filken. Nå kan du fjerne kalkrester fra filteret mens du holder det under rennende vann.

Avkalking

- Hvor ofte apparatet må avkalkes, er avhengig av hvor hardt vannet er, og hvor ofte apparatet er i bruk.
- Hvis apparatet slår seg av før vannet koker, må det avkalkes tidligere.
- Ikke bruk eddik, men et vanlig avkalkingsmiddel på sitronsyrebasis. Doser ifølge bruksanvisningen.

i TIPS:

Når du har avkalket apparatet, må du koke opp friskt vann flere ganger (ca. 3–4 ganger) for å fjerne rester. Dette vannet må **ikke** drikkes.

Tekniske data

Modell:..... WK 504 CB
Spenningsforsyning:230 V, 50 Hz
Inngangsstrøm:2200 W
Beskyttelsesklasse:..... I
Påfyllingsmengde:..... maks. 1,7 liter
Nettovekt: 1,0 kg

Dette apparatet har blitt testet i henhold til alle aktuelle CE-retningslinjer som det rammes av, f.eks. elektromagnetisk toleranse og direktiver om lavspenning. Det er laget i henhold til dagens nyeste sikkerhetstekniske forskrifter.

Med forbehold om tekniske endringer!

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

WARNING!

Caution! Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

CAUTION:

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

 **NOTE:** This highlights tips and information.

Special Safety Instructions for this Machine

- Use only cold water when filling.
- The water level must be between the MAX. and MIN. marks!
- Do not exceed the MAX mark when filling, otherwise the water may boil over and cause burns!
- Use the appliance only on a level work surface.
- Only use the kettle with the accompanying base.
- Switch the machine off before removing it from the base.
- Always ensure that the lid is tightly closed.
- The base and exterior of the machine must not become wet.

First Use of the Machine

- Before using for the first time, boil fresh water at least three times in the appliance. Use only water without any additives or ingredients.

Use

1. Place the machine on a flat surface.
2. Open the water boiler with the button on the lid. Fill it with water. Fill only up to the maximum mark (MAX). You can check the level on both sides of the appliance with the water level display.
3. Close the lid.
4. Place the kettle flush on the base.
5. **Electrical connection**
 - Check whether the electrical voltage that you intend to use is the same as that of the machine. Details are to be found on the label on the base.
 - Only connect the machine to a properly installed 230 V, 50 Hz safety socket.
6. Switch on the kettle by pressing the switch. The control lamp in the switch lights up. The control lamp in the water tank lights up.
7. When the water is boiling the kettle switches itself off automatically unless you press the switch to interrupt or stop the water from boiling. Disconnect the kettle from the mains. When pouring the water out, keep the lid closed. Danger of scalding!

Cleaning

WARNING:

- Always turn the device off before cleaning it and remove the mains plug. Wait until the device has cooled down.
- Never immerse the device or the base in water or other liquids.

CAUTION:

- Do not use any wire brush or other abrasive objects.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.
- The exterior of the machine should be cleaned, if necessary, with a slightly damp cloth without additives.
- For cleaning purposes the lime filter can be removed by pulling upwards by the tab. Remove the lime deposits by rinsing the filter under running water.

Decalcification

- The frequency of the decalcifying operation depends on the hardness of the water and on how often the appliance is used.
- If the machine switches off before the water boils, it probably needs to be decalcified.
- Please do not use vinegar but a commercially available decalcification agent on the basis of citric acid. Only use the quantities stated in the instructions.

NOTE:

After descaling the device boil fresh water in it several times (approximately 3-4 times) in order to remove any residues. Do **not** consume this water.

Technical Data

Model:..... WK 504 CB
Power supply:.....230 V, 50 Hz
Power consumption:.....2200 W
Protection class:..... I
Filling quantity:max. 1,7 Litre
Net weight:1,0 kg

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!



Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skontaktować z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkownika”.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.
 Niebezpieczeństwo uduszenia!

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia

- Do napełniania należy używać tylko i wyłącznie zimnej wody.
- Poziom wody musi znajdować się pomiędzy linią MIN. a MAX!
- Proszę nie napełniać wody ponad linię oznaczającą poziom maksymalny, w przeciwnym razie wrząca woda może zacząć wypryskiwać z czajnika i spowodować oparzenia!
- Urządzenie powinno być używane wyłącznie na płaskiej powierzchni roboczej.
- Urządzenia proszę używać wyłącznie ze stanowiącą jego część podstawą.
- Urządzenie należy wyłączyć przed zdjęciem go z podstawy.
- Należy zwracać uwagę, żeby przykrywka była zawsze dobrze zamknięta.
- Podstawa i strona zewnętrzna urządzenia nie mogą zamoknąć.

Uruchomienie urządzenia

- Przed pierwszym użyciem proszę 3x zagotować w urządzeniu świeżą wodą - proszę stosować czystą wodę bez dodatków.

Obsługa

1. Urządzenie powinno zostać ustawione na równej powierzchni.
2. Otworzyć czajnik za pomocą przycisku umieszczonego na pokrywie. Proszę napełnić czajnik wodą. Proszę napełniać urządzenie tylko do oznaczenia maksimum (MAX). Poziom wody mogą Państwo odczytać na wskaźniku poziomu wody po obu stronach urządzenia.
3. Proszę zamknąć pokrywę.
4. Czajnik do gotowania wody ustawić należy dokładnie na podstawie.
5. **Podłączenie elektryczne**
 - Należy sprawdzić, czy napięcie sieci, które ma być użyte, zgadza się z napięciem urządzenia. Potrzebne dane znajdują się na podstawie, na tabliczce z typem urządzenia.
 - Urządzenie wolno podłączyć tylko i wyłącznie do przepięsowo zamontowanego gniazdka wtykowego ze stykiem ochronnym z prądem 230V, 50Hz.
6. Przy pomocy włącznika proszę wyłączyć urządzenie. Świeci lampka kontrolna w zbiorniku wody.

7. Po zakończeniu gotowania urządzenie wyłącza się samoczynnie. W celu przerwania lub zakończenia procesu gotowania można również nacisnąć wyłącznik. Odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej. Podczas wylewania pokrywa powinna być zamknięta. Niebezpieczeństwo poparzenia!

Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Przed czyszczeniem wyłączaj zawsze urządzenie i wyciągaj wtyczkę sieciową. Poczekaj, aż urządzenie ostygnie.
- Nie zanurzaj urządzenia ani podstawki w wodzie ani w innych płynach.

⚠ UWAGA:

- Proszę nie stosować drucianej szczotki lub innych przedmiotów szorujących.
- Proszę nie używać ostrych lub szorujących środków czyszczących.
- Stronę zewnętrzną czyścić należy w razie potrzeby lekko nawilżoną ściereczką bez użycia żadnych środków czyszczących.
- By oczyścić filtr do osadzającego się kamienia mogą Państwo wyjąć go, wyciągając do góry za wypustkę. Teraz mogą Państwo oczyścić filtr z resztek kamienia pod bieżącą wodą.

Odwapnianie

- Ilość osadzającego się kamienia zależy od stopnia twardości wody oraz częstotliwości używania urządzenia.
- Jeżeli urządzenie wyłącza się zanim zagotuje się woda, to odwapnianie należy przeprowadzić wcześniej.
- Do odwapniania nie należy używać octu, lecz dostępne w sprzedaży środki do odwapniania na bazie kwasu cytrynowego. Dozować należy je według instrukcji używania.

i WSKAZÓWKA:

Po odwapnianiu zagotuj kilka raty (3-4 razy) czystą wodę, aby usunąć resztki. Tej wody nie wolno spożywać.

Dane techniczne

Model:..... WK 504 CB
 Napięcie zasilające:230 V, 50 Hz
 Pobór mocy:2200 W
 Stopień ochrony: I
 Wielkość napełnienia: maks. 1,7 l
 Masa netto:1,0 kg

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkownika oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzegam się prawo do zmian technicznych!

OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyladowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętą sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenci-ckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).



Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možnosti i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat třetím osobám, odezďte jim i tento návod k obsluze.

- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru. Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, pokud chcete namontovat příslušenství přístroje, při čištění nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez** dozoru. Pokud byste chtěli prostor opustit, přístroj vždy vypněte. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj a síťový kabel je nutné pravidelně kontrolovat, zda nejsou poškozeny. Bude-li poškození zjištěno, přístroj se již nesmí používat.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami pouze výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte prosím následující „Speciální bezpečnostní pokyny“.

Děti a slabé osoby

- Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neopouštějte v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).

VÝSTRAHA!

Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií.
Hrozí nebezpečí udušení!

- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými a duševními vlastnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo nedostatkem znalostí, s výjimkou případů, že by na ně dohlížela osoba odpovědná za bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak se má přístroj používat.
- Mělo by se dohlížet na děti, aby se zajistilo, že si s přístrojem nehrají.

Symbyly v tomto návodu k obsluze

Důležitá upozornění pro Vaši bezpečnost jsou speciálně označena. Bezpodmínečně dbejte těchto upozornění, aby nedošlo k nehodám a škodám na přístroji.

VÝSTRAHA:

Varuje před nebezpečím pro Vaše zdraví a upozorňuje na možná rizika zranění.

POZOR:

Upozorňuje na možná nebezpečí pro přístroj či jiné předměty.

I UPOZORNĚNÍ: Upozorňuje Vás na tipy a informace.

Speciální bezpečnostní upozornění

- Přístroj naplňuje výlučně studenou vodou.
- Hladina vody se musí nacházet mezi značkami MIN. a MAX.!
- Nikdy nenanalévejte takové množství vody, aby voda přesahovala značku MAX, protože jinak může dojít k překypění vody a jejímu vystříknutí a v důsledku toho můžete utrpět zranění !
- Při provozu musí přístroj stát na rovné pracovní ploše.
- Používejte přístroj jen s příslušnou základnou.
- Přístroj vypněte, prv než ho sejměte z elektrické základny.
- Dbejte vždy na to, aby bylo víko pevně uzatvořené.
- Elektrická základna a zevní strana přístroje se nesmí zamáčít.

Uvedení přístroje v činnost

- Před prvním použitím 3x vyvařte přístroj čistou vodou - prosíme, použijte jen čistou vodu bez jakýchkoliv přísad.

Obsluha

1. Přístroj postavte na rovný podklad.
2. Prosíme, abyste přístroj naplňovali jen po značku MAX. Hladinu vody můžete kontrolovat pomocí ukazatele množství vody, který je umístěn na obou stranách přístroje.
3. Zavřete víko.
4. Vaříč postavte přesně na základnu.
5. **Elektrické připojení**
 - Skontrolujte jestli je síťové napětí, které chcete použít, shodné s napětím přístroje. Potřební údaje najdete na typové značce na elektrické základni.
 - Přístroj zapněte jenom do zásuvky o 230 V, 50 Hz s ochranným kontaktem, instalované podle předpisů.
6. Přístroj zapněte pomocí spínače. Kontrolní svítidla v držáku na vodu svítí.
7. Po dosažení bodu varu se ohříváč automaticky vypne, můžete však také stisknout vypínač a ohřívací proces přerušit, respektive ukončit. Vytáhněte přívod elektrického proudu ze zásuvky. Při vylévání vody ponechte víko uzavřené. Nebezpečí opaření!

Čištění

VÝSTRAHA:

- Vždy přístroj před čištěním vypněte a vytáhněte zástrčku. Vyčkejte, dokud přístroj nevychladne.
- Přístroj, jakož i podstavec nenote do vody či jiných kapalin.

POZOR:

- Nepoužívejte žádné drátěné kartáče nebo jiné drsné předměty.
- Nepoužívejte žádné agresivní nebo drsné čisticí prostředky.
- V případě potřeby vyčistěte zevnějšek přístroje vlhkým hadříkem, bez jakýchkoli přísad.
- Při čištění můžete vyjmout filtr pro zachycování vápenných úsad, a sice tak, že filtr vytáhněte za úchyt směrem nahoru. Vyjmutý filtr můžete pak zbavit vápenných úsad pod tekoucí vodou.

Odstraňování vápenných nánosů

- Interval mezi odvápnováním závisí na tvrdosti vody a četnosti používání.
- Vypne-li se přístroj před dovařením vody, je odstranění vápenných nánosů nutné dřív.
- Prosíme Vás, nepoužívejte ocet, nýbrž obvyklé odstraňovače vápenných nánosů na báze kyseliny citrónové, které jsou k dostání. Dávkujte podle návodu.

UPOZORNĚNÍ:

Po odvápnění několikrát (cca 3-4-krát) svařte čerstvou vodu, aby došlo k odstranění zbytků. Tuto vodu **nepoužívejte** ke konzumaci.

Technické údaje

Model:..... WK 504 CB
Pokrytí napětí:.....230 V, 50 Hz
Příkon:.....2200 W
Třída ochrany:..... I
Objem náplně:.....max. 1,7 litr
Čistá hmotnost:1,0 kg

ČESKY

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapětové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!



Význam symbolu „Popelnice“

Chraňte naše životní prostředí, elektroaparáty nepatří do domovního odpadu.

Pro likvidaci elektroaparátů použijte určených sběrných míst a odevzdejte zde elektroaparáty, jestliže je už nebudete používat.

Pomůžete tak předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Přispějete tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő beléssanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetékét húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat”.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakkban kárt tehet.

TÁJÉKOZTATÁS: Tippeket és információkat emel ki.

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

- Mindig csak hideg vízzel tölts fel.
- A vízszint a MIN. és MAX. jelölés között legyen!
- Ne töltsd a kannát a MAX jelen túl, mert akkor a forrásban lévő víz kicsapódhat és sérülést okozhat!
- A készüléket egyenletes munkafelületen használja.
- Csak a hozzá tartozó talpazattal használja a készüléket!
- Kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leveszi az alapról.
- Ügyeljen rá, hogy a fedél mindig szorosan zárva legyen.
- A készülék alapja és külseje sohase legyen vizes.

A készülék üzembe helyezése

- Az első használatba vétel előtt főzze ki a vízforralót 3-szor tiszta vízzel! Csak tiszta vizet használjon minden adalékszer nélkül!

Kezelés

1. Helyezze a készüléket sík felületre.
2. A fedélbe épített nyomógomb segítségével nyissa fel a forralót. Töltsd meg vízzel. Csak a maximum jelig (MAX) töltsön bele vizet! A töltési szint a készülék mindkét oldalán leolvasható a vízszintjelzőn.
3. Zárja le a fedelet!
4. Úgy állítsa a készüléket az alapra, hogy zárjon.
5. **Elektromos csatlakozás**
 - Győződjön meg róla, hogy a használni kívánt hálózati feszültség egyezik-e a készülékével. A vonatkozó adatokat megtalálja az alapon lévő típuscímkén.
 - Csak előírászerűen felszerelt, 230 V 50 Hz-es földelt konnektorból csatlakoztassa a készüléket.
6. Kapcsolja be a készüléket a kapcsolóval. A víztartályban lévő ellenőrző lámpa ég.
7. A főzés végeztével a készülék automatikusan kikapcsol, vagy pedig nyomja meg a kapcsolót, ha félbe akarja szakítani, vagy be akarja fejezni a főzési folyamatot. Válassza le a készüléket a hálózatról! Kiöntéskor tartsa a fedelet zárva! Különbön leforrázhatja magát!

Tisztogatás

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozót. Várja meg, amíg a készülék lehül.
- Se a készüléket se a talpat ne merítse vízbe vagy más folyadékba.

⚠ VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfét vagy egyéb súroló eszközt!
- Ne használjon maró vagy karcoló hatású tisztítószer!
- A készülék külső részét szükség esetén mosogatószermentes nedves ruhával törölje le.
- Tisztításhoz úgy tudja kivenni a vízkószűrőt, hogy a nyelvénél fogva felfelé kihúzza. Ezt követően folyó víz alatt megtisztíthatja a szűrőt a vízkómaradványoktól.

Vízkömentesítés

- Az, hogy milyen gyakran kell a készüléket vízköteníteni, függ a víz keménységi fokától és a használat gyakoriságától.
- Ha a készülék előbb kapcsol ki, mint ahogy a víz felforrt, előbb van szükség vízkömentesítésre.
- Ne használjon ecetet, hanem valamilyen a kereskedelemben kapható citromsav alapú vízköoldót. Adagolja az útmutatás szerint.

ℹ TÁJÉKOZTATÁS:

Vízköoldás után többször (kb. háromszor-négyszer) forraljon fel friss vizet, hogy eltávolítsa a lerakódásokat. **Ne** fogyasszon ebből a vízből.

Műszaki adatok

Modell:..... WK 504 CB
Feszültségellátás:230 V, 50 Hz
Teljesítményfelvétel:2200 W
Védelmi osztály: I
Töltési mennyiség:max. 1,7 liter
Nettó súly:1,0 kg

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.



A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétké válnak!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhető legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás“ gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Не оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие „Специальные указания по технике безопасности“.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и /или необходимых знаний. Исключение составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.



ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.



ПРИМЕЧАНИЕ: Дает советы и информацию.

Специальные указания по безопасности для этого прибора

- Для заполнения берите только холодную воду.
- Уровень воды должен находиться между метками MIN (минимум) и MAX (максимум)!
- Не наполняйте электрочайник выше метки "MAX", в противном случае кипящая вода может выплеснуть и нанести ожоги!
- Устанавливайте прибор только на ровную поверхность.
- Используйте электрочайник только с его подставкой.
- До того, как Вы снимаете прибор с основания, выключайте его.
- Всегда следите за тем, чтобы крышка была плотно закрыта.
- Основание и внешняя сторона прибора не должны быть мокрыми.

Ввод прибора в эксплуатацию

- Перед первым использованием электрочайником прокипятите его 3 раза с применением только свежей воды - пожалуйста, применяйте только чистую воду, без.

Порядок работы

1. Установите прибор на ровную поверхность.
2. Откройте чайник при помощи кнопки на крышке. Наполните его водой. Пожалуйста, не переполняйте его выше максимальной метки (max); для этого держите в поле зрения указатели уровня воды с обеих сторон прибора.
3. Закройте крышку.
4. Поставьте прибор на основание.
5. **Электрическое подключение**
 - Проверьте, совпадает ли напряжение сети, которой Вы пользуетесь, с указаниями на приборе. Эти указания Вы можете найти на табличке с фирменными данными на основании прибора.
 - Подсоедините прибор к встроенной в соответствии с предписаниями штепсельной розетке с защитным контактом 230 В, 50 Гц.

- Включите электрочайник, нажав включатель. Контрольная лампочка в водяном бачке светится.
- После закипания воды электрочайник выключается автоматически, если же необходимо выключить его преждевременно, то нажмите выключатель. Отключите электрочайник от сети. Разливая воду, держите крышку закрытой. Опасность получения ожогов!

Очистка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда выключайте прибор и вынимайте сетевой штекерный разъем. Подождите, пока прибор не остынет.
- Ни в коем случае не погружайте резервуар или базовую подставку в воду или другие жидкости.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не применяйте проволочные щетки или предметы с абразивным покрытием.
- Не применяйте сильные или абразивные моющие средства.
- Если необходимо, то очищайте наружные поверхности прибора слегка влажной тряпкой без добавки дополнительных средств.
- Фильтр от накипи вынимается для чистки, для этого выпяните его вверх за лепесток. Смойте накипь с фильтра под проточной водой.

Удаление накипи

- Периодичность удаления накипи зависит от жесткости применяемой воды и частоты пользования электрочайником.
- Если прибор отключается до того, как вода закипает, то нужно удалить накипь до этого срока.
- Не используйте уксус; пользуйтесь имеющимися в продаже средствами для удаления накипи на основе лимонной кислоты. Дозируйте, пожалуйста, в соответствии с указаниями фирмы-изготовителя.

ℹ ПРИМЕЧАНИЕ:

После удаления накипи вскипятите в изделии несколько раз воду (прим. 3-4 раза), каждый раз меняя ее на свежую, чтобы удалить остатки. Эту воду в пищу **не** употреблять.

Технические данные

Модель: WK 504 CB
Электропитание:..... 230 В, 50 Гц
Потребляемая мощность:2200 ватт
Класс защиты:..... I
Вместимость:..... макс. 1,7 литров
Вес нетто: 1,0 кг

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

BOMANN®

C. Bomann GmbH
Heinrich-Horten-Str. 17 · 47906 Kempen
Tel.: 0 21 52/8998-0 · Fax: 0 21 52/8 99 89 11
e-mail: mail@bomann.de · Internet: www.bomann.de

Stübing Medien, Krefeld · 05/09